
CHANNEL
CLASSICS
Reverse Directions
BOHUSLAV MARTINŮ
FRANCISCO TÁRREGA
GYULA DÁVID
FAZIL SAY
DANA ZEMTSOV
SINFONIEORCHESTER ST.GALLEN
MODESTAS PITRĖNAS



MENU

> TRACKLIST
> ENGLISH
> FRANÇAIS
> DEUTSCH



Gyula Dávid (1913-1977)

CONCERTO FOR VIOLA AND ORCHESTRA

1	I. ALLEGRO MODERATO	*8’41*
2	II. ANDANTE MOLTO TRANQUILLO	*8’10*
3	III. VIVACE	*7’30*

Fazıl Say (b. 1970)

RUSEN GÜNEŞ ANISINA (IN MEMORIAM RUSEN GÜNEŞ)

4	LARGO ESPRESSIVO	*5.44*
5	ALLEGRO ASSAI MOLTO ENERGICO	*6’18*

Bohuslav Martinů (1890-1959)

RHAPSODY-CONCERTO, H.337

6	I. MODERATO	*10’17*
7	II. MOLTO ADAGIO – POCO ALLEGRO – ANDANTE MOLTO TRANQUILLO	*11’30*

Francisco Tárrega (1852-1909)

8	**RECUERDOS DE LA ALHAMBRA** (arr. Michael Kugel)	*2’26*

TOTAL TIME: 61’23

DANA ZEMTSOV Viola

SINFONIEORCHESTER ST.GALLEN
MODESTAS PITRĖNAS

IGOR KELLER, EUGEN BOLD, IRINA GINTOVA, CLEMENS CHMEL, YUKO LSHIKAWA, SEBASTIAN GUGALA, OLGA STEPIEN, BAKYT BIZHANOV, ROBERT DUMITRESCU Violin I

CHRISTIAN MÜLLER*, ELENA NEFF ZHUNKE, NADIA SALADUKHINA, ROBERTO MÜLLER, GREG GATES, KRISTINA BALAZ, ORIANA KRISZTEN, ILARIA SIEBER-PEDROTTI** Violin II

RICARDO GASPAR, JANA STOJANOVIC, NICOLETA DRAGHICI, STEFANIE MEDEIROS, JAKOB DIBLIK Viola

FERNANDO GOMES, ADRIAN GAVRILESCU, JONATHAN REUVENI, LYDIA GENNER Violoncello

SIMON HARTMANN, ALINE SPALTENSTEIN, GRIGORI KATZ** Double bass

LUDOVICO DEGLI INNOCENTI, DIRK HAGEMANN Flute

ROSEMARY YIAMEOS, DAVIDE JAGER Oboe

IGNAZIO PISANA, ARMEN GHAZARYAN Clarinet

MICHELE RUGGERI, JOHN DIECKMANN Bassoon

ZOLTÀN HOLB, PETR KOTLAN*, BRUNO VIEIRA BARBOSA Horn

MARKUS KUEN, MANUELA TANZER Trumpet

MANUEL BECKER, MAXIMILIAN NASCHER* Timpani / Drums

* Only Martinů
** Only Dávid



Reverse Directions

By Dana Zemtsov

The title of this album, *Reverse Directions*, brings together two ideas: movement and belonging.

For me, movement is never only about travelling from one place to another. It can lead in many directions: outward into the world, inward into memory, back towards our origins, away from what we once knew, towards another person, another culture, another version of ourselves, or towards a place we may never physically reach again. The directions are not always clear or linear. Sometimes we move forward only to realise that we are also returning. Sometimes we leave home in order to understand what home means.

Reverse Directions suggests a life shaped not by a single place, but by the act of moving through the world.

I believe this reflects a shared human condition. We are shaped by where we come from, but not defined by it. Our presence on earth is temporary; what remains are the traces of connection, memory, and experience we carry. Home becomes something internal – something we search for, lose, recreate, and ultimately return to.

At the centre of this journey stands the viola – an instrument that has long resisted clear definition. Neither fully at home in the brilliance of the violin nor anchored in the depth of the cello, the viola exists in between. Its voice is human, searching, intimate, and profoundly adaptable. It speaks naturally of transition, of distance, and of belonging without certainty.

That sense of movement mirrors my own artistic identity. My life has been shaped between continents, cultures, and traditions. Born in Mexico, raised in Europe, and deeply connected to both Latin American and European musical worlds, my artistic voice is rooted not in one place, but in the dialogue between them.

Each work on this recording approaches this idea from a different perspective.

Gyula Dávid's Viola Concerto draws on Hungarian folkloric elements, where tradition is not preserved as something fixed, but continuously transformed and reimagined. Identity here is living, not inherited.

Bohuslav Martinů's *Rhapsody-Concerto*, written in exile, carries the unmistakable tension between distance and belonging — the nostalgia for a familiar home, the love for its small-

est details, and the painful understanding that the home we remember can never fully be the one we return to.

In Fazıl Say's Viola Sonata, written in memory of a close friend who passed away, the idea of return moves beyond the earthly into the spiritual.

Francisco Tárrega's *Recuerdos de la Alhambra* reflects on remembrance itself, where a place continues to live within us long after we have left it. Memory becomes its own form of home.

Reverse Directions is ultimately not only about geography, but about the human condition itself: we move, we search, we belong temporarily, and we carry fragments of home within us. The journey is external and internal at once.

DANA ZEMTSOV Viola

Gramophone Magazine has described Dana Zemtsov's playing as "so perfectly tuned, so varied in color and with such considerable distances in the intervals between the notes, that you would be forgiven for thinking it sounded more like a chamber orchestra."

Dana Zemtsov is internationally recognized as one of the most distinctive viola soloists of her generation. Born in Mexico City and raised and educated primarily in the Netherlands, her artistic identity has been shaped by a life lived between Europe and the Americas, grounded in a deep musical lineage and a long-standing commitment to artistic integrity. She comes from a family of professional musicians spanning several generations, including composers, violinists and violists.

She performs regularly in major concert halls such as the Royal Concertgebouw Amsterdam, Carnegie Hall, Palacio de Bellas Artes and Sala Nezahualcóyotl. As a chamber musician, she has collaborated with artists including Janine Jansen, Giovanni Sollima, Martin Fröst, Anna Fedorova, Ilya Gringolts, and Boris Berezovsky.

As a soloist, she has appeared with orchestras throughout Europe, North and South America and worked with conductors such as Leif Segerstam, Daniel Raiskin, Otto Tausk and Fabio Mechetti. She is a prizewinner of numerous international competitions and a recipient of the Kersjes Prize, one of the Netherlands' most prestigious awards for young string players.

Dana Zemtsov has released seven critically acclaimed albums. In February 2025, she released *Yellow Butterflies*, a personal project inspired by Latin American boleros and the imagery of *One Hundred Years of Solitude* by Gabriel García Márquez.

Her future recording project features works by Gyula Dávid, Fazıl Say and Bohuslav Martinů with the St. Gallen Symphony Orchestra, continuing her long-standing commitment to expanding and recontextualizing the viola repertoire.

Her artistic approach is marked by clarity, depth, and a strong sense of responsibility toward both repertoire and audience, seeking to create concerts that encourage attentive listening and a shared musical experience rooted in tradition and open to renewal.

ST.GALLEN SYMPHONY ORCHESTRA

The St.Gallen Symphony Orchestra with its seventy musicians from over twenty countries is the city's symphonic heart. The orchestra is based in and performs its concert series to great acclaim in the Tonhalle St.Gallen, whose outstanding architecture has made it the most renowned concert hall in the Lake Constance region. The orchestra is an integral part of Konzert und Theater St. Gallen and plays in nationally renowned music theatre productions and at the popular St.Gallen Festival. Projects for young people and music education also play an important role in the orchestra's programme, as it desires to reach everyone with its music. The orchestra performs in a wide variety of venues with a variety of projects, actively promoting its country's diverse music scene with world premieres, often in collaboration with radio and television.

The orchestra's diversity and quality are documented on numerous recordings. Particularly noteworthy are the complete recordings of Rachmaninoff's piano concertos with Anna Fedorova and *Elle* with Marina Rebeka. Chamber music in various formats also forms a natural part of the orchestra's artistic work and is performed with great commitment.

The symphony orchestra was founded in 1877 and was the first professional orchestra to be established in St.Gallen. The renowned Swiss composer Othmar Schoeck took over as conductor in 1917 and transformed the ensemble into a nationally acclaimed orchestra. He was succeeded by Jiri Kout, David Stern, Otto Tausk and, most recently, Modestas Pitrėnas, among others. It is thanks to the orchestra's extraordinary quality that such internationally renowned artists as Martha Argerich, Rudolf Buchbinder, Emmanuel Pahud, Renaud and Gautier Capuçon and many others frequently perform with the ensemble.

MODESTAS PITRĖNAS Conductor

Modestas Pitrėnas is one of the most successful Lithuanian conductors of the younger generation. He has already established himself internationally through his extensive symphonic concert activity as well as opera conductor. He made his debut with Mozart's *Magic Flute* at the Cologne Opera, performed at the Deutsche Oper am Rhein, the Deutsche Oper Berlin, the Bolshoi Theater in Moscow, the National Opera in Warsaw, the Aalto Theater Essen, the Stuttgart Opera, the Finnish National Opera Helsinki and the Theater Basel.

Former Chief Conductor of the Kaunas Symphony Orchestra in Lithuania and former National Music Director of the Latvian National Opera in Riga, he is currently Principal Conductor and Artistic Director of the Lithuanian National Symphony Orchestra in Vilnius. Since the 2018/2019 season, Modestas Pitrėnas is principal conductor of the Symphony Orchestra and the Theater St.Gallen.

Pitrėnas has studied at the Mozarteum and has graduated from Lithuanian Academy of Music twice – choir (1997) and symphony conducting (under Prof. J. Domarkas, 2003). He continued his studies for licentiate in music in 2002-2004 and participated in seminars and master courses held by famous conductors, among them Esa-Pekka Salonen, Jorma Panula and Helmuth Rilling.

He has released over 10 choral, symphonic and opera CDs. In recognition of his interpretation of the classical and contemporary Lithuanian music, he was awarded the Lithuanian National Arts and Culture Prize in 2012.



Reverse Directions

Par Dana Zemtsov

Le titre de cet album, *Reverse Directions (Retours)*, réunit deux idées : le mouvement et l'appartenance.

Pour moi, le mouvement ne consiste jamais seulement à aller d'un lieu à un autre. Il peut mener dans bien des directions : vers le monde extérieur, ou, vers l'intérieur, au plus profond de la mémoire, vers ses origines, loin de ce qu'on a connu, vers une autre personne, une autre culture, une autre version de soi, ou encore vers un lieu où l'on ne pourra peut-être jamais retourner physiquement. Ces mouvements ne sont pas toujours clairs ou linéaires. Il arrive qu'on avance uniquement pour découvrir qu'on est aussi en train de revenir en arrière. Et il arrive qu'on quitte son chez-soi pour comprendre ce qu'il est vraiment.

Reverse Directions évoque une existence façonnée non par un lieu unique, mais par l'expérience même du cheminement à travers le monde.

Je crois que cela reflète une condition humaine partagée. Nous sommes façonnés par nos origines, sans pour autant y être réduits. Notre présence sur terre est temporaire ; ce qui demeure, ce sont les traces de liens, de souvenirs et d'expériences que nous portons en nous. Le chez-soi devient alors quelque chose d'intérieur – quelque chose qu'on cherche, qu'on perd, qu'on recrée et auquel on finit par revenir.

Au centre de ce parcours, il y a l'alto – un instrument qui a longtemps résisté à une définition précise. Ni pleinement chez lui dans l'éclat du violon, ni ancré dans la profondeur du violoncelle, l'alto existe dans un entre-deux. Sa voix est humaine, pénétrante, intime et profondément adaptable. Elle parle naturellement de transition, de distance et d'appartenance sans certitude.

Ce sens du mouvement reflète ma propre identité artistique. Ma vie s'est construite entre plusieurs continents, cultures et traditions. Née au Mexique, j'ai grandi en Europe et suis profondément liée aux mondes musicaux latino-américain et européen, si bien que ma voix artistique ne s'enracine pas dans un lieu unique, mais dans le dialogue entre eux.

Chaque œuvre de cet enregistrement aborde cette idée d'un point de vue différent.

Le Concerto pour alto de Gyula Dávid s'inspire d'éléments du folklore hongrois, et la tra-

dition n'y est pas préservée comme quelque chose de figé, mais y est continuellement transformée et réinventée. L'identité est ici vivante, et non héritée.

La *Rhapsodie-Concerto* de Bohuslav Martinů, écrite en exil, porte la tension caractéristique entre distance et appartenance – la nostalgie d'une demeure familière, l'amour de ses moindres détails, et l'idée douloureuse selon laquelle le foyer dont nous nous souvenons ne pourra jamais être tout à fait celui auquel nous revenons.

Dans la Sonate pour alto de Fazıl Say, écrite à la mémoire d'un ami proche disparu, l'idée du retour dépasse le terrestre pour atteindre le spirituel.

Les *Recuerdos de la Alhambra* de Francisco Tárrega sont une méditation sur le souvenir lui-même, lorsqu'un lieu continue de vivre en nous longtemps après que nous l'avons quitté. La mémoire devient alors sa propre forme de demeure.

Reverse Directions ne parle finalement pas seulement de géographie, mais de la condition humaine elle-même : on avance, on cherche, on appartient temporairement à des lieux, et on porte en soi des fragments de chez-soi. Le voyage est à la fois extérieur et intérieur.

DANA ZEMTSOV Alto

Pour le magazine *Gramophone*, le jeu de Dana Zemtsov est « si parfaitement juste, si riche en couleurs et avec de si grandes distances dans les intervalles entre les notes que l'on nous pardonnerait de penser qu'il sonne plutôt comme un orchestre de chambre ».

Dana Zemtsov est internationalement reconnue comme l'une des plus éminentes altistes solistes de sa génération. Née à Mexico et élevée et formée essentiellement aux Pays-Bas, elle a façonné son identité artistique en vivant entre l'Europe et les Amériques, nourrie d'une profonde tradition musicale et d'un constant attachement à l'intégrité artistique. Elle est issue d'une famille de musiciens professionnels sur plusieurs générations, comprenant compositeurs, violonistes et altistes.

Elle se produit régulièrement dans les grandes salles telles que le Concertgebouw, le Carnegie Hall, le Palacio de Bellas Artes et la Sala Nezahualcóyotl. En tant que chambriste, elle a collaboré avec des artistes comme Janine Jansen, Giovanni Sollima, Martin Fröst, Anna Fedorova, Ilya Gringolts ou Boris Berezovsky.

En soliste, elle s'est produite avec orchestre en Europe, en Amérique du Nord du Sud, avec des chefs comme Leif Segerstam, Daniel Raiskin, Otto Tausk et Fabio Mechetti. Lauréate de nombreux concours internationaux, elle a également reçu le prix Kersjes, l'une des distinctions les plus prestigieuses des Pays-Bas pour les jeunes instrumentistes à cordes.

Elle a gravé sept albums encensés par la critique. En février 2025 est sorti *Yellow Butterflies*, projet personnel inspiré des boléros latino-américains et de l'imaginaire de *Cent ans de solitude* de Gabriel García Márquez.

Son prochain projet discographique comprend des œuvres de Gyula Dávid, Fazıl Say et Bohuslav Martinů avec l'Orchestre symphonique de Saint-Gall, prolongeant ainsi son engagement de longue date en faveur de l'élargissement et de la recontextualisation du répertoire de l'alto.

Son approche artistique se distingue par sa clarté, sa profondeur, et un sens aigu de la responsabilité envers tant le répertoire que le public ; elle cherche à proposer des concerts favorisant une écoute attentive et une expérience musicale partagée, enracinée dans la tradition tout en restant ouverte au renouvellement.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE SAINT-GALL

L'Orchestre symphonique de Saint-Gall, avec ses soixante-dix musiciens issus de plus de vingt pays, est le cœur symphonique de la ville. Basé à la Tonhalle de Saint-Gall, il y donne sa saison de concerts avec le plus grand succès, dans une architecture exceptionnelle qui en fait la salle de concert la plus réputée de la région du lac de Constance. L'orchestre fait partie intégrante de l'institution Konzert und Theater St. Gallen (Concerts et théâtre de Saint-Gall) et participe à des productions lyriques prestigieuses ainsi qu'au populaire festival de Saint-Gall. Les projets destinés au jeune public et l'éducation musicale jouent également un rôle important dans sa programmation, qui vise à rendre la musique accessible à tous. L'orchestre se produit dans des lieux variés et avec des projets variés, contribuant activement à la richesse de la vie musicale du pays, avec notamment des créations mondiales, souvent en collaboration avec la radio et la télévision.

De nombreux enregistrements témoignent de la diversité et la qualité de l'orchestre. Parmi les plus remarquables on peut citer l'intégrale des concertos pour piano de Rachmaninov avec Anna Fedorova, ou encore *Elle* avec Marina Rebeka. La musique de chambre, sous diverses formes, interprétée avec un engagement constant, fait elle aussi tout naturellement partie de son activité artistique.

Fondé en 1877, l'orchestre symphonique était la première formation professionnelle établie à Saint-Gall. Le compositeur suisse Othmar Schoeck en a pris la direction en 1917 et en a fait un orchestre réputé. Il a ensuite été dirigé notamment par Jiri Kout, David Stern, Otto Tausk et, plus récemment, Modestas Pitrėnas. La qualité exceptionnelle de l'orchestre attire régulièrement des artistes de renommée internationale tels que Martha Argerich, Rudolf Buchbinder, Emmanuel Pahud, Renaud Capuçon, Gautier Capuçon, et beaucoup d'autres.

MODESTAS PITRĖNAS Direction

Modestas Pitrėnas est l'un des chefs d'orchestre lituaniens les plus réputés de la jeune génération. Il s'est imposé sur la scène internationale grâce à son importante activité symphonique, mais aussi en tant que chef lyrique. Il a fait ses débuts à l'Opéra de Cologne avec *Die Zauberflöte* de Mozart et s'est produit au Deutsche Oper am Rhein, au Deutsche Oper de Berlin, au Bolchoï de Moscou, à l'Opéra national de Varsovie, à l'Aalto Theater d'Essen, à l'Opéra de Stuttgart, à l'Opéra national de Finlande à Helsinki et au Theater Basel.

Ancien chef principal de l'Orchestre symphonique de Kaunas en Lituanie et ancien directeur musical de l'Opéra national de Lettonie à Riga, il est actuellement chef principal et directeur artistique de l'Orchestre symphonique national de Lituanie à Vilnius. Depuis la saison 2018-2019, il est également chef principal de l'Orchestre symphonique et du Théâtre de Saint-Gall.

Pitrėnas a étudié au Mozarteum et est doublement diplômé de l'Académie de musique de Lituanie – en direction de chœur (1997) et en direction d'orchestre (classe de Juozas Domarkas, 2003). Il a poursuivi ses études avec un cycle de perfectionnement entre 2002 et 2004 et a participé à des séminaires et master-classes dirigés par des chefs renommés, dont Esa-Pekka Salonen, Jorma Panula et Helmuth Rilling.

Il a enregistré plus de dix disques consacrés au répertoire choral, symphonique et lyrique. En reconnaissance de ses interprétations de la musique lituanienne classique et contemporaine, il a reçu en 2012 le Prix national des arts et de la culture de Lituanie.

Entgegengesetzte Richtungen

Von Dana Zemtsov

Der Titel dieses Albums, *Reverse Directions* (Entgegengesetzte Richtungen), verbindet zwei Ideen miteinander: Bewegung und Zugehörigkeit.

Für mich bedeutet Bewegung niemals nur, von einem Ort zum anderen zu reisen. Sie kann in viele Richtungen führen: nach außen in die Welt, nach innen in die Erinnerung, zurück zu unseren Ursprüngen, weg von dem, was wir einst kannten, hin zu einem anderen Menschen, einer anderen Kultur, einer anderen Vorstellung von uns selbst oder hin zu einem Ort, den wir physisch vielleicht nie wieder erreichen werden. Die Richtungen sind nicht immer klar oder linear. Manchmal bewegen wir uns vorwärts, nur um festzustellen, dass wir gleichzeitig auch zurückkehren. Manchmal verlassen wir unsere Heimat, um zu verstehen, was Heimat bedeutet.

Reverse Directions suggeriert ein Leben, das nicht von einem einzigen Ort geprägt ist, sondern vom Akt des Sich-Bewegens durch die Welt.

Ich glaube, dass dies eine gemeinsame menschliche Erfahrung widerspiegelt. Wir werden durch unsere Herkunft geprägt, aber nicht durch sie definiert. Unser Dasein auf dieser Erde ist vergänglich; was bleibt, sind die Spuren der Verbundenheit, der Erinnerung und der Erfahrungen, die wir in uns tragen. Heimat wird zu etwas Innerem – zu etwas, nach dem wir suchen, das wir verlieren, neu erschaffen und zu dem wir letztendlich zurückkehren.

Im Mittelpunkt dieser Reise steht die Bratsche – ein Instrument, das sich seit jeher einer eindeutigen Definition entzieht. Weder gänzlich zu Hause in der Brillanz der Violine noch verankert in der Tiefe des Cellos, ist die Bratsche in einem Dazwischen verortet. Ihr Klang ist menschlich, suchend, intim und höchst anpassungsfähig. Er erzählt auf natürliche Weise von Übergang, von Distanz und von Zugehörigkeit, wenn auch ohne Gewissheit.

Mein Sinn für Bewegung spiegelt meine künstlerische Identität wider. Mein Leben wurde geprägt zwischen Kontinenten, Kulturen und Traditionen. Geboren in Mexiko, aufgewachsen in Europa und tief verbunden mit der lateinamerikanischen wie auch der europäischen Musikwelt, ist meine künstlerische Stimme nicht an einem einzigen Ort verwurzelt, sondern im Dialog zwischen verschiedenen Orten.

Jedes Werk auf dieser Aufnahme nähert sich dieser Idee aus einer anderen Perspektive.

Gyula Dávids *Konzert für Viola und Orchester* greift ungarische folkloristische Elemente auf. Tradition wird darin nicht als etwas Starres bewahrt, sondern îmmer wieder neu gestaltet und neu erdacht. Identität ist hier etwas Lebendiges, kein unveränderliches Erbe.
Bohuslav Martinůs im Exil entstandenes *Rhapsody-Concerto* trägt die unverkennbare Spannung zwischen Distanz und Zugehörigkeit in sich – die Sehnsucht nach einer vertrauten Heimat, die Liebe zu ihren kleinsten Details und das schmerzhafte Bewusstwerden, dass die Heimat, an die wir uns erinnern, niemals ganz die sein kann, in die wir zurückkehren.
In Fazıl Says *Sonate für Viola solo*, die er zum Andenken an einen verstorbenen engen Freund komponierte, geht der Gedanke der Rückkehr über das Irdische hinaus und reicht bis ins Spirituelle.
Francisco Tárregas *Recuerdos de la Alhambra* reflektiert dagegen über die Erinnerung selbst – darüber, wie ein Ort noch lange, nachdem wir ihn verlassen haben, in uns weiterlebt. Die Erinnerung selbst wird zu einer eigenen Form von Heimat.
Bei *Reverse Directions* geht es letztlich nicht nur um Geographie, sondern um die menschliche Bedingtheit an und für sich: Wir bewegen uns von hier nach dort, wir suchen, wir fühlen uns vorübergehend irgendwo zugehörig und tragen Fragmente unserer Heimat in uns. Die Reise ist zugleich äußerlich und innerlich.

DANA ZEMTSOV Viola

Das *Gramophone Magazine* hat Dana Zemtsovs Spiel beschrieben als „so perfekt abgestimmt, so facettenreich in der Klangfarbe und mit so beträchtlichen klanglichen Abständen in den Intervallen zwischen den Noten, dass man versucht sein könnte zu meinen, der Klang sei eher der eines Kammerorchesters".

Dana Zemtsov gilt international als eine der herausragenden Solistinnen ihrer Generation auf der Bratsche. Geboren in Mexiko-Stadt, aber größtenteils aufgewachsen und ausgebildet in den Niederlanden, wurde ihre künstlerische Identität durch ein Leben zwischen Europa sowie Nord- und Südamerika geprägt, das auf einer tief verwurzelten musikalischen Herkunft und einem seit langem fortbestehenden Bekenntnis zu künstlerischer Integrität beruht. Sie stammt aus einer Familie von Berufsmusikern, die sich über mehrere Generationen zurückreicht und Komponisten, Geiger sowie Bratschisten umfasst.

Regelmäßig tritt sie in bedeutenden Konzertsälen wie dem Royal Concertgebouw in Amsterdam, der Carnegie Hall, dem Palacio de Bellas Artes und der Sala Nezahualcóyotl auf. Als Kammermusikerin hat sie mit Künstlern wie Janine Jansen, Giovanni Sollima, Martin Fröst, Anna Fedorova, Ilya Gringolts und Boris Berezovsky zusammengearbeitet.

Als Solistin trat sie mit Orchestern in ganz Europa sowie in Nord- und Südamerika auf und arbeitete mit Dirigenten wie Leif Segerstam, Daniel Raiskin, Otto Tausk und Fabio Mechetti zusammen. Sie ist Preisträgerin zahlreicher internationaler Wettbewerbe und wurde mit dem Kersjes-Preis ausgezeichnet, einer der renommiertesten Auszeichnungen für junge Streicher in den Niederlanden.

Dana Zemtsov hat sieben von der Kritik hochgelobte Alben veröffentlicht. Im Februar 2025 erschien *Yellow Butterflies*, ein ganz persönliches Projekt, das von lateinamerikanischen Boleros und der Bildhaftigkeit aus *Hundert Jahre Einsamkeit* von Gabriel García Márquez inspiriert ist.

Ihr nächstes Aufnahmeprojekt umfasst nun Werke von Gyula Dávid, Fazıl Say und Bohuslav Martinů, die sie gemeinsam mit dem Sinfonieorchester St. Gallen einspielt. Damit setzt sie ihr langjähriges Engagement für eine Erweiterung und neue Kontextualisierung des Repertoires für die Bratsche fort.

Ihr künstlerischer Ansatz zeichnet sich durch Klarheit, Tiefe und ein starkes Verantwortungsbewusstsein sowohl gegenüber dem Repertoire als auch gegenüber dem Publikum aus. Ihr Ziel ist es, Konzerte zu gestalten, die zum aufmerksamen Zuhören anregen und ein gemeinsames Musikerlebnis schaffen, das in der Tradition verwurzelt und zugleich offen für Erneuerung ist.

SINFONIEORCHESTER ST. GALLEN

Das Sinfonieorchester St. Gallen mit seinen siebzig Musikerinnen und Musikern aus über zwanzig Ländern bildet das sinfonische Herzstück der Stadt. Das Orchester ist in der Tonhalle St. Gallen beheimatet und führt dort seine Konzertreihe mit großem Erfolg auf; dank ihrer herausragenden Architektur gilt die Tonhalle als der renommierteste Konzertsaal der Bodenseeregion. Das Orchester ist fester Bestandteil des Vierspartenhauses Konzert und Theater St. Gallen und spielt in national renommierten Musiktheaterproduktionen wie auch bei den populären St. Galler Festspielen. Projekte für junge Menschen und Musikvermittlung spielen ebenfalls eine wichtige Rolle im Programm des Orchesters, da es mit seiner Musik alle Menschen erreichen möchte. Das Orchester tritt an den unterschiedlichsten Orten mit einer großen Bandbreite an Projekten auf und fördert aktiv die vielseitige Musikszene seines Landes mit Weltpremieren, häufig in Zusammenarbeit mit Rundfunk und Fernsehen.

Die Vielfalt und Qualität des Orchesters sind durch zahlreiche Einspielungen dokumentiert. Besonders hervorzuheben sind die Gesamtaufnahmen der Klavierkonzerte von Rachmaninow mit Anna Fedorova und die von *Elle* mit Marina Rebeka. Auch Kammermusik in verschiedenen Besetzungen ist ein fester Bestandteil der künstlerischen Arbeit des Orchesters und wird mit großem Engagement aufgeführt.

Das Sinfonieorchester wurde 1877 gegründet und war das erste professionelle Orchester, das in St. Gallen ins Leben gerufen wurde. Der renommierte Schweizer Komponist Othmar Schoeck übernahm 1917 die Leitung und machte das Ensemble zu einem landesweit anerkannten Orchester. Seine Nachfolger waren unter anderem Jiri Kout, David Stern, Otto Tausk und zuletzt Modestas Pitrėnas. Dank der außergewöhnlichen Qualität des Orchesters treten international renommierte Künstler wie Martha Argerich, Rudolf Buchbinder, Emmanuel Pahud, Renaud und Gautier Capuçon und viele andere regelmäßig mit dem Ensemble auf.

MODESTAS PITRĖNAS Dirigent

Modestas Pitrėnas ist einer der erfolgreichsten litauischen Dirigenten der jüngeren Generation. Er hat sich durch seine umfangreiche Tätigkeit als Dirigent von Sinfoniekonzerten sowie als Operndirigent international einen Namen gemacht. Sein Debüt gab er mit Mozarts *Zauberflöte* an der Oper Köln; weiterhin trat er auf an der Deutschen Oper am Rhein, der Deutschen Oper Berlin, am Bolschoi-Theater in Moskau, an der Nationaloper in Warschau, am Aalto-Theater Essen, an der Oper Stuttgart, an der Finnischen Nationaloper Helsinki und am Theater Basel.

Er war früher Chefdirigent des Kaunas-Sinfonieorchesters in Litauen und nationaler Musikdirektor der Lettischen Nationaloper in Riga und ist derzeit Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Litauischen Nationalen Sinfonieorchesters in Vilnius. Seit der Spielzeit 2018/2019 ist Modestas Pitrėnas Chefdirigent des Sinfonieorchesters und des Theaters St. Gallen.

Pitrėnas studierte am Mozarteum und legte an der Litauischen Musikakademie zwei Abschlüsse ab – einen im Fach Chorleitung (1997) und einen weiteren im Fach Orchesterleitung (bei Prof. J. Domarkas, 2003). Von 2002 bis 2004 setzte er sein Studium im Hinblick auf die Lehrbefugnis für Musik (Lizenziat) fort und nahm an Seminaren und Meisterkursen berühmter Dirigenten teil, darunter Esa-Pekka Salonen, Jorma Panula und Helmuth Rilling.

Er hat über 10 CDs mit Chorwerken, sinfonischer Musik und Opern veröffentlicht. Als Anerkennung für seine Interpretationen klassischer und zeitgenössischer litauischer Musik wurde ihm 2012 der Litauische Nationalpreis für Kunst und Kultur verliehen.

Production
Channel Classics Records
Producer, recording engineer, editing, mastering
Jared Sacks
Design
Ad van der Kouwe
Photos
Xenie Zasetskaya *Dana Zemtsov photos*
Victor Marin *Orchestra photo*
Jos Schmid *Modestas Pitrėnas photo*
Translations
Dennis Collins *French*
Joachim Steinheuer *German*

Recording location
St. Gallen (Switzerland)
Recording date
19-22 May 2025

Concerto for Viola and Orchestra by Gyula Dávid © Editio Musica Budapest, Budapest
Rhapsodie Concerto H. 337 by Bohuslav Martinů © Bärenreiter-Verlag Kassel - Basel - London - New York - Praha
Solo viola sonata by Fazıl Say © Schott editions

Technical information
Microphones
Brüel & Kjær 4006, Schoeps
Digital converter
Horus / Merging Technologies (DSD256)
Editing software
Pyramix Workstation / Merging Technologies
Cables*
Van den Hul
Microphone preamplifiers
Rens Heijnis, custom design

Mastering Room
Speakers
Grimm LS1
Cables*
Van den Hul

**exclusive use of Van den Hul 3T cables*

℗ & © Channel Classics Records / Outhere Music France 2026

ALSO AVAILABLE



CCS 47525



CCS 44523



CCS 41222



CCS 42320